28 OCT. 1953
1
bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 septembre 1953, d'une demande d'avis sur des amendements au projet d'arrêté royal "relatif aux commissions de contrôle et de revision pour résistants armés", a donné le 22 septembre 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e September 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over amendementen bij het ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de contrôle- en herzieningscommissies voor gewapende weerstanders", heeft de 22e September 1953 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose de rédiger de la manière suivante les alinéas 3 et 4 du § 1er de l'article 2 du projet :

§ 2. Par dérogation au § 1er, lorsqu'il est impossible de composer les commissions de contrôle d'une province conformément à l'article 3 ou en cas de connexité, le Ministre de la Défense nationale peut soumettre la demande à une commission instituée dans une autre province. Lorsque l'intéressé ou ses ayants droit le requièrent, le Ministre de la Défense nationale soumet la demande à une commission de contrôle instituée dans la province où l'intéressé fut recruté ou dans laquelle il eut son activité principale; à défaut de pareille requête, le Ministre peut ordonner ce renvoi, d'office.

§ 3. Texte du § 2 du projet.

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose de rédiger de la manière suivante les alinéas 3 et 4 du § 1er de l'article 11 du projet :

.../...

§ 2. Par dérogation au § 1er, lorsqu'il est impossible de composer les commissions de revision d'une province conformément à l'article 12 ou en cas de connexité, le Ministre de la Défense nationale peut soumettre l'appel à une commission instituée dans une autre province. Lorsque l'intéressé ou ses ayants droit le requièrent, le Ministre de la Défense nationale soumet l'appel à une commission de revision instituée dans la province où l'intéressé fut recruté ou dans laquelle il eut son activité principale; à défaut de pareille requête, le Ministre peut ordonner ce renvoi, d'office.

§ 3. Texte du § 2 du projet.

\+

\+ +

L'amendement proposé pour l'article 14 ne soulève pas d'observation.

De Raad van State stelt voor, het derde en het vierde lid van § 1 van artikel 2 van het ontwerp als volgt op te stellen :

§ 2. Wanneer het onmogelijk is, de contrôlecommissies van een provincie overeenkomstig artikel 3 samen te stellen of in geval van samenhang, kan de Minister van Landsverdediging, in afwijking van § 1, de aanvraag aan een in een andere provincie ingestelde contrôlecommissie voorleggen. Wanneer de belanghebbende of zijn rechtverkrijgenden er om verzoeken, legt de Minister van Landsverdediging de aanvraag voor aan een contrôlecommissie, ingesteld in de provincie waar de belanghebbende werd aangeworven of zijn voornaamste werkzaamheid had; bij gemis van zodanig verzoek kan de Minister die verwijzing van ambtswege bevelen.

§ 3. Tekst van § 2 van het ontwerp.

\+

\+ +

De Raad van State stelt voor, het derde en het vierde lid van § 1 van artikel 11 van het ontwerp als volgt op te stellen :

.../...

§ 2. Wanneer het onmogelijk is, de herzieningscommissies van een provincie overeenkomstig artikel 12 samen te stellen of in geval van samenhang, kan de Minister van Landsverdediging, in afwijking van § 1, het beroep aan een in een andere provincie ingestelde herzieningscommissie voorleggen. Wanneer de belanghebbende of zijn rechtverkrijgenden er om verzoeken, legt de Minister van Landsverdediging het beroep voor aan een herzieningscommisie, ingesteld in de provincie waar de belanghebbende werd aangeworven of zijn voornaamste werkzaamheid had; bij gemis van zodanig verzoek kan de Minister die verwijzing van ambtswege bevelen.

§ 3. Tekst van § 2 van het ontwerp.

\+

\+ \+

Bij het amendement dat voor artikel 14 wordt voorgesteld, zijn geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.ANSIAUX, F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.